



## 雅巍或耶和華

©Asher Intrater

April 12, 2007

---

名字的含意為何？

話語有著屬靈的重要性，神以祂的話創造了世界，也以祂的話統治著這個世界。話語的能力在其含意，這與字本身的發音並無太多關聯，人經常問我 YHVH 怎麼唸(雅巍 *Yahweh* 還是耶和華 *Yehovah*)？這類的問題，通常都沒問到重點；綜觀摩西五經、先知書、甚至新約都沒討論關於這個字究竟是怎麼發音。

名字可以用來形容一個人，聖經中的名字都有其預言性的含義，說明這個人的特色、命運、目的。在某種程度上，我們會藉由一個名字的發音，來感受到那股能力，我們因此也落入迷信之中。無論如何，當我們尋求著去明白名字裏屬靈的意義時，我們就觸碰到那源自於根部的能力。

所以，當我被問到 YHVH 這個名字怎麼發音時，我願意這樣來回應：

### 出 34:5-7

耶和華(YHVH)在雲中降臨，和摩西一同站在那裡，宣告耶和華(YHVH)的名。耶和華(YHVH)在他面前宣告說：”耶和華(YHVH)耶和華(YHVH)是有憐憫，有恩典的神，不輕易發怒，並有豐盛的慈愛和誠實，為千萬人存留慈愛...”。

耶和華的使者以此方式在西乃山上，向摩西宣告耶和華的名、並此名的意義；這是神的全名，好比是寫著一長串品格特質的名單。這並不是一門聲韻學的課，這乃是解釋有關於神的特質，與祂的“個人特質”，這同一位使者，之前也曾對摩西說：

### 出 6:3

我從前向亞伯拉罕、以撒、雅各顯現為全能的神(El Shaddai)，至於我名耶和華(YHVH)他們未曾知道。

這段陳述，並不是說以色列百姓不認識這個名字 YHVH，或他們不知道怎麼唸這個名字。這段經文的意思乃是說：以色列百姓還沒有完全領受到神名字的含意，就是在出埃及、在西乃山上向他們所啓示的名。再一次，我們看到神的名字，不在於發音，乃在於啓示。

我們之所以知道，是因為人們在此之前早已知道這名字的字母與聲韻，甚至早過以諾的時代就已知道了。

## 創 4:26

那時候人纔求告耶和華的名。

早在族長時期，他們早已知道如何呼求耶和華(YHVH)的名，但他們並不知道此名的完整意義，他們得知關於此名的啓示，是 伊(EL) 或 伊羅欣(Elohim)。”伊”(EL)希伯來文字根，是”能力”的意思。族長們對神的認識乃是：祂是全能的神(El Shadai)、大自然的神、供應一切的神、大能的神、保護的神。

在摩西的時代，以色列百姓從神那兒領受了更多關於神的審判、救贖與聖潔，這些才是以色列百姓在出埃及時所學到的，而不是去另學一套字母的發音法。

YHVH 的希伯來文字根的意思是：”成爲”。古時候，字母 V 的發音，與 W 的發音很相似，V 與 W 的發音幾乎沒有任何不同，伊我之見，其實並不太重要。

希伯來文聖經，都是以子音寫成的，好像我們所看到的 YHVH。因此，關於發音最主要的關鍵乃在於，必須要看是哪一個母音 (或是點) 加在子音之間。放入不同的母音，不僅發音會有所不同，字的意思也不同；假設我們在子音 YHVH 間放入母音 -”e”-“o”-“a”-，那麼我們就會唸出 YeHoVah 耶和華這個名字。

這種的安排方式，”e”(sh’va 在時態上代表的是未來式，”o”(holom)則是現在式，而 ”a”(patach)則與過去式有關。如此便賦予這名字 YeHoVah “祂將是、他現在是、他過去也是”，換句話說，就是永恆的那一位。這個意思很符合早期族長們對這名字的理解。

如果有人選擇 YaHWeH(雅巍)的發音，這字的母音結構，並沒有特別意義的。因此，我較偏向於 YeHoVah，當然，我選擇 YeHoVah 這個字，還有另一個原因，乃是與文法結構有關。希伯來文的母音，是隨著音節數目的多寡而改變，還有，就是要看每個音節在每個字裏位置，由此來決定母音擺放的位置。

如果這個字只有一個音節，比如說 Yah，那麼 ”a” 這個母音所擺放的位置，是很正確的。或者 Yah 是放在字的結尾，比如說 Eliyah(以利亞，英文拼法 Elijah)，”a”這個母音所放入的位置也是正確的。不過，當母音放在一個多重音節字首時，放入哪一個母音，是會改變的；這可藉由檢索聖經的重要字索引，輕易地證明。

有些名字如：Yehoyachin 或Yehoshua或Yehoyada或Yehoshaphat；這些字都有著相同的字根YHVH，有著相同的音節數目。所有這種形式的名字，其母音都是以”e”-“o”-“a”來呈現。若以此相同模式將這三個母音放在YHVH字母裏，我們就看到了這個名字Yehovah (耶和華)。

因為聖經中的名字，每一個以YHVH字根所舉的例子，都看到一個相同的模式，那就是每個字的母音排列都是“e”-“o”-“a”，若有人想選擇這些字有不同的發音、讀法，他就必須要提出其它有關於原文上的、或文法上的壓倒性的證據；其實根本也沒有所謂壓倒性的證明文件，這些文件的份量，根本不足以用來駁斥源自於聖經的、文法上的證據。

總結：1)母音的意義 2) 文法結構 3) 一連串聖經中的例子。全都指向 Yehovah (或 Yehowah)耶和華，比起雅巍這個發音，耶和華是更為一般人所採用的發音。

名字的讀法，若僅是怎麼發音，其實沒有多大的不同，如果發音是個很重要的議題，那麼耶穌或者門徒們，一定會格外強調其重要性。一些在猶太教與基督教當中的異端，有時會非常強調某些特定的發音，而這些強調都沒有聖經根據的。

(舉個例子，今天一些在耶路撒冷極端正統猶太教的拉比們，將 YHVH 以”D”來表示，發音為[**dalet**]。另一個在拉比們中所持守的傳統就是，他們認為耶穌行了許多的神蹟，是因為祂從至聖所內”竊取”了 YHVH 這個名字的發音，把這名字寫在一個小紙條上，然後塞在他的大腿骨間。[參 *Toldot Yeshu*, 第三章]

這發音的議題，甚至持續到了耶穌的名字上，\*耶穌(Yeshua)這個名字是約書亞(\*Yehoshua, 英文拼法 Joshua)的簡稱，約書亞(Yehoshua)這個名字是由兩個字 Yhhovah Yoshia 的所寫，這兩個字的意思是：耶和華拯救。換句話說，約書亞這個名字裏包含了 YHVH 這個名字，這與聖經中的預言極為符合：

### 出 23:20-21

“看哪，我在你面前差派使者(天使)，好在路上保護你...要謹慎，要聽他的話...因為他是奉我的名來的(新譯本)。*[譯者按：因為他是奉我名來的，一些英文版本譯成：因為我的名是在他裡面的 for My name is inside Him.]*

真是令人吃驚的預言：這位帶領以色列百姓的使者(天使)，耶和華(YHVY)的名包含在這使者名字的裡面。這位耶和華(YHVH)使者(天使)，不僅有著關乎耶和華這名的能力、特質與權柄，還有就是耶和華的名，是在這使者的名字之內；這雙重層面的預言，在耶穌出生時被取名為耶穌的時候，這預言就應驗了。

今天有些基督徒與彌賽亞信徒們，想把彌賽亞的名字拼成 Y'shua 或 Yahshua, 現今許多以色列人以 Yeshu 來稱呼彌賽亞，這些發音，很明顯是不正確的。Yeshua 這個名字在希伯來經文中出現 30 次，都是出現在以色列人被放逐時期所寫的聖經經卷內(如：以斯拉記、尼希米記)。

每一次寫\*Yeshua 這個名字時，母音的點是”tseré”(e/長音)，而不是”patach”(a/短音)、或”Kamats”(a/長音)、或”sh’va”、更不會是”segol”(e/短音)。這名字的結尾字都是”ayin”(譯者按：像英文字母 y 的子音)。你可以爭辯，把音節中的字母譯成 Yeishu’a, 但絕對不會譯成 Y’shua, Yahshua 或 Yeshu.

對我個人來說，我不在乎你怎麼讀祂的名字，我只想幫助我的朋友們，不要被異端之風、偽善、假道學的靈所擄去，他們會對你說，如果你不這樣唸，你就錯了(其實他們告訴你的發音也不是正確的)。相對之下，士基瓦的七個兒子，都唸了一口標準的耶穌的名字，可是他們並不明白這名字的權柄，以致於他們被鬼所勝 (徒 19:14)。

關於Yeshua這個名字最奇妙的地方，就是我們不僅認識到這名字啓示性的含意，更知道神的名字裏包含了耶和華(YHVH)這名的權柄。你實在不需擔心YHVH究竟怎麼唸？因為YHVH這個名早已包含在Yehsua之內。有句老廣告辭的口號，我將它改了一下：” 當你說Yeshua，你就說出了全部！”

我想將有關這聖名的啓示，作個結論：”伊”(El)代表著神的能力，”耶和華”(Yehovah)代表著神的聖潔，而Yeshua 代表的是神的愛。這三個是神的屬性中，較為顯明特質，就是：能力、聖潔、愛。神向人類啓示祂的名 (祂的品格特質)，是以三個漸進式，來彰顯祂的啓示。

神是全能的，然而祂的能力卻受制於祂的聖潔；神是完全的聖潔，而祂的愛卻勝過了聖潔，藉著十字架，提供我們一個得赦免的機會，在末日審判來臨之前，能得到祂的赦免。

哈利路亞！ 我們最初對祂的認識是伊羅欣 (Elohim)，然後我們更認識祂時，我們知道祂是耶和華 (Yehovah)，現在，我們對他認識的更透徹，我們知道祂是 Yeshua。在 Yeshua 的裡面，能力、聖潔、愛達到了完美的平衡。也就是那超乎萬名之上的名 (腓 2:9)，也是人類唯一可以靠著得救的名 (徒 4:12)。

\*編者按： Yeshua 希伯來語的‘耶穌’

\*編者按： Yehosua 希伯來語的‘約書亞’

אֲשֶׁר אִינְטְרַטֵּר  
Asher Intrater

我心旋律 譯

※此文章可以印列出來為個人使用，除非經過 *Revive Israel* (復興以色列事工)之版權許可，請勿擅自出

版或自行放在其他網站上。